

UniverSOS

Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales

Comité Científico

Willem F. H. Adelaar (Universidad de Leiden, Holanda)
Rodolfo Cerrón-Palomino (Pontificia Universidad Católica de Lima, Perú)
Wolf Dietrich (Universidad de Münster, Alemania)
Ana Gerzenstein (Universidad de Buenos Aires, Argentina)
Yolanda Lastra (Universidad Nacional Autónoma de México, México)
Ángel López García (Universitat de València, España)
Juan de Dios Luque Durán (Universidad de Granada, España)
Juan Carlos Moreno Cabrera (Universidad Autónoma de Madrid, España)
Emilio Ridruejo Alonso (Universidad de Valladolid, España)
Lucy Seki (Universidade Estadual de Campinas, Brasil)
Pilar M. Valenzuela (Universidad de Chapman, EE. UU.)

Comité Asesor

Milagros Aleza Izquierdo (Universitat de València, España)
Ángela Bartens (Universidad de Helsinki, Finlandia)
Silvia Lucia Bigonjal Braggio (Universidade Federal de Goiás, Brasil)
Anna María Escobar (Universidad de Urbana-Champaign, EE. UU.)
Ana Fernández Garay (Universidad de Buenos Aires, Argentina)
María Stella González de Pérez (Instituto Caro y Cuervo de Bogotá, Colombia)
Germán de Granda (Universidad de Valladolid, España)
Luis Fernando Lara (Colegio de México, México)
Matthias Perl (Universidad de Mainz, Alemania)
Rafael Rodríguez-Ponga y Salamanca (Asociación Española de Estudios del Pacífico)
Martina Schrader-Kniffki (Universidad de Bremen, Alemania)
Otto Schumann (Universidad Nacional Autónoma de México, México)
Joaquín Sueiro Justel (Universidade de Vigo, España)
Harald Thun (Universidad de Kiel, Alemania)
Henrique Urbano (Universidad San Martín de Porres, Perú)
Klaus Zimmermann (Universidad de Bremen, Alemania)
Otto Zwartjes (Universidad de Amsterdam, Holanda)

Edita:

Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I (Castellón), Universidad de Granada,
Universidad Autónoma de Madrid, Colegio de Michoacán (México), Universitat de València,
Instituto Interuniversitario de Estudios de Iberoamérica y Portugal (Universidad de Valladolid)

Administración, venta y suscripciones:

Universitat de València
c/ Arts Gràfiques, 13 46010 València
Tel.: 96 386 41 15 Fax: 96 386 40 67

Diseño de la cubierta:

Julio Calvo Pérez
Francisco Javier Clemente Herrera

Maquetación:

Inmaculada Mesa

Revisión y corrección de pruebas:

Enrique Serra Alegre

Impresión:

Guada Impresores, S.L.

ISSN:

1698-6083

Depósito legal:

V-4599-2004

Precio de este número:

11 €

Índice

Sección 1 DEBATE

Leyenda e historia del chabacano de Ermita (Manila)	
<i>Mauro A. Fernández</i>	9
Comentarios	
<i>Armin Schwegler</i>	47
<i>Eeva Sippola</i>	53
<i>Alan Baxter</i>	57
<i>Rafael Rodríguez-Ponga Salamanca</i>	61
Réplica	
<i>Mauro A. Fernández</i>	65

Sección 2 LENGUAS DEL PACÍFICO

Coordinada por Rafael Rodríguez-Ponga Salamanca

Haméa et xârâgurè, langues kanak en danger	
<i>Claire Moyse-Faurie</i>	73
El rapanui de la Isla de Pascua: ¿una lengua amenazada?	
<i>Steve Pagel</i>	87

Sección 3 GENERAL

Estructuras posesivas en yaqui	
<i>Albert Álvarez González</i>	115
Términos especializados en la composición de nombres etnobiológicos en toba (guaycurú)	
<i>Paola Cúneo</i>	133
La relación entre segmentos y sílaba en diula de Costa de Marfil: enfoque fonológico	
<i>Soumaila Fofana</i>	147

Las construcciones causativas en tepehuano del sur (o'dam)	
<i>Gabriela García Salido</i>	163
Los compuestos N + N en quechua. Estructura y clasificación	
<i>Adolfo Zárate Pérez</i>	177

Sección 4
RESEÑAS

<i>FUNCIÓN</i> : Publicación periódica del Departamento de Estudios en Lenguas Indígenas, del Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guadalajara (México) / MENDES ROCHA, Leandro, Maria do Socorro PIMENTEL DA SILVA y Mônica VELOSO BORGES (org.) (2010): <i>Cidadania, interculturalidade e formação de docentes indígenas</i> / ROMERO-FIGUEROA, Andrés (coord.) (2011): <i>Lenguas indígenas de América: morfología y sintaxis</i> / TERBORG, Roland, Laura GARCÍA LANDA (coords.) (2011): <i>Muerte y vitalidad de las lenguas indígenas y las presiones sobre sus hablantes</i> / TULLIO, Ángela di y Rolf KAILUWEIT (eds.) (2011): <i>El español rioplatense: lengua, literatura, expresiones culturales</i>	197
--	-----

Las construcciones causativas en tepehuano del sur (o'dam)

Gabriela García Salido
<ggsalido@gmail.com>
Universidad de Texas en Austin

Resumen

Este estudio ofrece un análisis de las construcciones causativas con datos del tepehuano del sur. Tipológicamente, llama la atención que una lengua exhiba diferentes estrategias para codificar la noción de causatividad, por lo que este trabajo aporta la tendencia en esta lengua Tepimana tomando como punto de referencia los trabajos más recientes sobre el tema (Comrie et al. 1993, Dixon 2000 y Shibatani 2002).

Palabras clave: causativos, causa, afectado, tepehuano del sur, o'dam.

Abstract

This study provides an analysis of causative constructions in Southeastern Tepehuan. Typologically, it is noteworthy that a language exhibits different strategies for encoding the notion of causation, so this work brings light to the typology work (Comrie et al. 1993, Dixon 2000, and Shibatani 2002) by showing the tendency in this Tepiman language.

Keywords: causatives, cause, affected entity, Southeastern Tepehuan, O'dam.

1. INTRODUCCIÓN¹

Este trabajo presenta un análisis tipológico funcional de las construcciones causativas en *o'dam* o tepehuano del sur, lengua de la familia yutoazteca (subrama Tepimana). Esta

1. Este trabajo fue inicialmente presentado durante el IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste (2006). Agradezco a Simeon Floyd y Lilián Guerrero por sus comentarios en el presente trabajo. Sin embargo, cualquier error en el análisis o en los datos es mi responsabilidad. Agradezco la colaboración y apoyo de Marcelino Mendía Cumplido y Virginia Flores Flores, ambos hablantes bilingües de

lengua yutoazteca hace uso de causativos léxicos, causativos morfológicos marcados con *-tu* o *-lhi* y causativos perifrásticos. El objetivo es describir: i) el comportamiento tipológico de estas construcciones, ii) la distinción directa e indirecta de este tipo de eventos, iii) la correlación entre la forma y el significado en el continuo de causatividad, nociones que permiten explicar la relación entre el participante causa y el participante afectado o el agente causado. Por último, iv) se pone a prueba la clasificación de causativos en base a ciertas clases semánticas de los predicados básicos y de los eventos causados para observar la tendencia en tepehuano de acuerdo con lo mostrado para otras lenguas del mundo (Shibatani 2002). El tepehuano del sur se habla principalmente en el estado de Durango y según el Censo de INEGI (2010) se registran 26.453 hablantes en dicho estado. El análisis parte de datos de primera mano obtenidos en trabajo de campo desde el 2003 a la fecha; se incluyen ejemplos de elicitación directa y de textos narrativos.

2. CARACTERÍSTICAS TIPOLOGICAS

El tepehuano del sur se caracteriza por ser una lengua relativamente fusiva (polisintética-aglutinante) con un número reducido de prefijos y abundantes sufijos. Una oración simple se forma a partir de una raíz verbal más una serie de afijos, en donde el orden básico de la oración es VOS. Dicho orden se muestra en (1). El *o'dam* permite otros órdenes en su sistema bajo condiciones pragmáticas específicas como la topicalización y la focalización (véase 2 y 3). En (2) podemos observar el orden SVO, es decir, la frase nominal 'las mujeres' se mueve a la posición izquierda de la frase marcando al elemento tópico en el discurso. Mientras que en (3), se muestra el orden OVS, en donde la frase nominal 'una barra' es el foco de información y se encuentra antepuesta al verbo.

- (1) *Mummu ja-kukpa-am* *gu jaatkam gu sandaarux*
 DIR:abajo 3PL.OBJ-encerrar-3PL.SUJ DET personas DET soldados²
 'Allá los soldados encierran a las personas (en Santiago Teneraca)'

tepehuano del sur. Asimismo agradezco al proyecto CONACYT: «Mecanismos de voz y formación de palabra» (ref. 39777) por el apoyo recibido para la investigación de esta lengua. Los datos manejados en este trabajo se componen tanto de oraciones elicítadas (2003-2009), como de textos tepehuanos glosados (2010-2012), provenientes de las diferentes visitas de campo sobre la variante que se habla en Santa María Ocotán y La Guajolota. El material de texto es producto del proyecto de documentación apoyado por National Science Foundation (NSF-DEL): «Documentation of Southeastern Tepehuan: A Corpus of Annotated Texts» (No. 1065085).

2. Abreviaturas: 1 = primera persona, 2 = segunda persona, 3 = tercera persona, ADV = adverbial, APL = aplicativo, ASP = aspecto, CAUS = causativo, CMP = completivo, COP = copula, CONJ = conjunción, COND = condicional, CONT= continuativo, DIR = direccional, DEM = demostrativo, DET= determinante, DUR= durativo, FUT = futuro, OBJ = objeto, IMP = imperativo, INL = inalienable, INC = incoativo, IT= iterativo, NEG = negación, PART =partícula, PERF =perfectivo, POSP = posposición, PL = plural, PROG = progresivo, REP = reportativo, SEQ= secuencia, SG = singular, SUB = subordinador, SUJ = sujeto, TERM = terminativo.

- (2) *Buimghidhak gu u-'ub tikia-am gu timaich*
 día.siguiente DET RED:PL-mujer poner-3PL.SUJ DET tamales
 'Al día siguiente, en cuanto a las mujeres, ellas ponen los tamales'
- (3) *Ba' sap dai ma'n barra bia-ka gu chioñ*
 SEQ REP solo uno barra tener-ASP DET hombre
 'Entonces dízque solo tenía una barra el hombre'
 (Text_102010_TMR_GGS_Elhombreysubarra, 00:20)

A pesar de ser una lengua de verbo inicial, el tepehuano cuenta con posposiciones en lugar de preposiciones, como se muestra en la frase *nobi'-ram* 'en la mano' en (4).

- (4) *Cham jix kat ñiok-dha'-iñ nobi'-ram*
 NEG COP ASP palabra-APL-1SG.SUJ mano-POSP:en
 'Nunca lo saludaba en la mano'
 (Text_092010_MSM_GGS_Lavidatepehuana, 05:02)

Además, esta lengua no cuenta con marcas de caso en los nominales, por lo que la única forma de indicar las relaciones gramaticales es por medio del sistema de pronombres ilustrados en la Tabla 1, el cual muestra un sistema de relaciones gramaticales nominativo-acusativo.

TABLA 1
Pronombres libres y ligados de sujeto, prefijos de objeto y prefijos para marcar la voz reflexiva, recíproca y media en o'dam

	Sujeto libre (clíticos)	Clítico Sujeto perfectivo	Sujeto ligado	Objeto	Reflexivos, recíprocos y medios
1 SG	<i>añ</i>	<i>=ñich</i>	<i>-'iñ, -(a)ñ</i>	<i>(ji)ñ-</i>	<i>(ji)ñ-</i>
2 SG	<i>ap</i>	<i>=pich</i>	<i>-'ap, -(a)p</i>	<i>(ju)m-</i>	<i>(ju)m-</i>
3 SG	<i>dhi'</i>	<i>=t</i>	<i>-∅</i>	<i>∅-</i>	<i>(ju)m-</i>
1 PL	<i>ach</i>	<i>=chich</i>	<i>-'ich, -(a)ch</i>	<i>(ji)ch-</i>	<i>(ji)ch-</i>
2 PL	<i>apim</i>	<i>=pimít</i>	<i>-(')(a)pim</i>	<i>jam-</i>	<i>(ju)m-</i>
3 PL	<i>dhi'am</i>	<i>=mít</i>	<i>-(')(a)m</i>	<i>ja-</i>	<i>(ju)m-</i>

Así, en el ejemplo (5) se ilustra una oración intransitiva con el verbo «correr» en la que el pronombre sujeto es el de primera persona singular *añ*. En el ejemplo (6) se aprecia el mismo pronombre *añ* de primera persona marcando al sujeto-agente del verbo «comer» y el objeto directo marcado con el pronombre *jum* de tercera persona singular.

En (7) se muestra de nuevo *añ*, marcando al agente de la oración bitransitiva, así como el pronombre de tercera persona plural objeto *ja*, que marca al beneficiario de la oración: ‘Entonces, yo ahí les voy a dar de comer a los puercos’.

- (5) *Bhijj ja'p ux-chir añ mímli-dha'*
 DIR:allí.arriba DIR:alrededor árbol-POSP 1SG.SUJ correr-APL
 ‘Yo corría entre los árboles’
 (Text_092010_TSC_GGS_nar ilhich ka', 07:01)
- (6) *Dai bakax añ jum-juu*
 Nomás carne 1SG.SUJ 3SG.OBJ-comer.PERF
 ‘Nomás carne comí’
 (Text_102010_HMA_GGS_Suesposo, 08:49)
- (7) *Sap bhai' añ tu-ja-mak'da-'iñ gu ta-toxkolh*
 REP DIR 1SG.SUJ DUR-3PL.OBJ-dar-CONT-1SG.SUJ DET RED:PL-puerco
 ‘Entonces, yo ahí les voy a dar de comer a los puercos’
 (Text_092010_TSC_GGS_nar ilhich ka', 05:52)

También exhibe la característica de ser una lengua de objeto primario y de caracterizarse como lengua de marcación en el núcleo, ya que tiende a marcar a los constituyentes de la frase verbal y de la frase posesiva en los núcleos y no en los determinantes. En cuanto a la frase posesiva, mantiene una relación de poseído-poseedor. Tomando esta información gramatical de referencia, en seguida se muestra la correlación formal y semántica de las construcciones causativas con datos del tepehuano del sur.

3. CONSTRUCCIONES CAUSATIVAS EN TEPEHUANO DEL SUR

La noción de causatividad ha recibido mucha atención dentro de los estudios lingüísticos (Comrie 1985, Comrie y Polinsky 1993, Dixon 2000, Shibatani 1976 y 2002, Shibatani y Pardeshi 2002, por mencionar algunos). Un evento causativo involucra dos sub-eventos, el evento causante y el evento causado (resultado); como consecuencia, también involucra dos participantes, el agente o causa de la actividad causante, y el paciente o sujeto causado del evento resultante. A partir del tipo de actividad, el contacto espacial entre los dos participantes y el solapamiento temporal de los sub-eventos, se distingue entre causa directa («quebrar», «matar») y causa indirecta («ordenar», «mandar»). Un evento causativo directo muestra un mayor grado de integración sintáctico-semántico en comparación con un causativo indirecto. El primer tipo describe el cambio de estado de un paciente generalmente inanimado o animado carente de voluntad. De tal forma que el contacto es directo y los eventos casi simultáneos; en cambio, en un evento causativo indirecto hay un agente humano que, mediante un acto de habla, causa que otro participante también

humano, lleve a cabo el evento causado; a diferencia de la causa directa, el contacto físico entre los dos participantes no es necesario, y hay un desfase temporal entre el evento causante y el causado; de hecho, la causativa indirecta no implica el evento causado, a diferencia de la primera.³

3.1 *El causativo léxico*

El causativo léxico o atómico es definido como un verbo con sentido causativo que no incorpora morfología causativa; en otras palabras, es no marcado. Verbos como «matar», «abrir», «golpear», «hervir», «quemar» o «quebrar» en tepehuano pueden ser utilizados para expresar causa directa sin morfología de causa. Es decir, dichos verbos transitivos no entran en la clasificación del continuo morfológico. En (8a) del tepehuano se muestra la construcción causativa 'Pedro quebró el vaso', mientras que en (8b) se encuentra la construcción en su uso incoativo 'El vaso se quebró', ambas codificadas con el verbo lábil o ambivalente *jai* 'quebrar'. Otro ejemplo de causativo léxico es el verbo *mua*, que tiene el significado de 'matar' en (9a) y de 'morir' en (9b).

(8) a. *Pedro jai gu taas*
Pedro quebrar.PERF DET vaso
'Pedro quebró el vaso'

b. *Jai gu taas*
quebrar.PERF DET vaso
'El vaso se quebró'

(9) a. *Jai' kík gu tak gu jaroi' muu ak sap bhai' xi-buak*
otros parar DET EVID DET alguien matar río REP DIR IMP-poner
'Ahí estaba, es que alguien lo mató, y lo puso ahí en el río'
(Text_092010_TSC_GGS_nar ilhich ka', 02:42)

b. *Pu dhu kat muu dhi'=ch ñan*
PART EVID ASP morir.PERF 3SG=1PL mamá
'Por eso se murió nuestra madre'
(Text_092010_TMR_GGS_LasTablas3hermanos, 06:04)

3.2 *El causativo morfológico*

El tepehuano del sur hace uso de distintas estrategias morfo-sintácticas para codificar causatividad. Además de los causativos léxicos, en la Tabla 2 se enlistan las formas

3. Véase Shibatani y Pardeshi (2002: 90) para más detalle sobre la relación temporal entre el causativo directo e indirecto.

morfológicas con sentido de causa (*-tu* 'CAUS' y *-lhi* 'INC'), así como sus formas alomórficas. También se incluyen los verbos de acto de habla que toman un complemento para expresar causa indirecta, i.e. verbos como «hacer», «obligar» y «permitir» para formar el causativo perifrástico.

TABLA 2
Sufijos causativos (alomorfos) y causativo perifrástico

Causativos morfológicos	Causativos perifrásticos
<i>-tu⁴/ch(u)</i> causativo	<i>duu</i> 'hacer'
<i>-lhi(i)</i> incoativo	<i>dikon'</i> 'obligar'
	<i>dho'n</i> 'permitir'

3.2.1 El sufijo *-lhi* como incoativo

En la gramática del tepehuano, Willett (1991) analiza el sufijo *-lhi* como un morfema causativo, pero en este análisis sugiero que este sufijo codifica una situación espontánea, es decir, una situación incoativa. Haspelmath (1993) señala que este concepto alude a una exclusión del agente causante, lo cual refleja una acción espontánea. Lo anterior permite hacer una clara distinción en la gramática del tepehuano, ya que los dos causativos propuestos por Willett se diferencian tanto en su forma como en su función. Además cuando el incoativo co-ocurre con el sufijo causativo *-tu*, entonces se exhibe una neutralización del sentido incoativo (véase sección 3.2.3).

Algunos ejemplos que codifican una expresión incoativa se muestran en (10-11). En (10a) tenemos la construcción 'La olla está negra o ennegrecida', mientras que en (10b) se muestra el sentido incoativo 'La olla se pondrá negra', en donde el significado de 'ponerse negro' u 'obscurarse' se deriva de la palabra adjetival *tuk* 'oscuro / negro' más el sufijo incoativo *-lhi*, dando como resultado una construcción con carácter intransitivo. Al igual en (11a) se muestra la construcción con el verbo «crecer» expresando el significado incoativo de 'El maíz empezará a crecer'. Otro ejemplo que corrobora este comportamiento se muestra en (11b), el cual presenta el significado de 'clarear' o 'amanecer' cuando es marcado con el sufijo *-lhi*.

- (10) a. *Gu ja'a jix=chuk*
 DET olla COP=negra
 'La olla está negra o ennegrecida'

4. Este sufijo presenta cognado en otras lenguas Uto-Aztecas, *-tuda*, *-tul* (tepehuano del norte), *-ti* (tarahumara), *-tua*, *-ta (-cha)* 'causativo', *-te* 'incoativo' (yaqui), *-ta*, *-re* 'incoativo', *te* 'causativo' (cora), *-ta* (huichol), *ti* (ute), *-tar*, (pima), *-t* (antiguo causativo en pima), etc.

- b. *Tuk-lhi-' gu ja'a*
 oscuro-INC-FUT DET olla
 'La olla se pondrá negra'
- (11) a. *Jix=chi'ibi-lhi-' gu jun*
 COP=crecer-INC-FUT DET maíz
 'El maíz empezará a crecer'
- b. *Buimghidhak na xia'-lhi-a'*
 día.siguiete SUB amacener-INC-FUT
 'Al día siguiente que amanece'
 (Text_092010_TSC_GGS_nar ilhich ka', 01:26)

3.2.2 El sufijo causativo *-tu*

Cuando se habla de construcciones causativas se alude a clases semánticas de verbos (Shibatani 2002), en donde se distingue por una parte entre transitivo, activo e inactivo intransitivo, y por otra parte, entre verbos medios. En los siguientes apartados se muestra la tendencia en tepehuano del sur con respecto a estas clases de verbos.

Los ejemplos de (12) muestran el caso de construcciones de causa directa marcadas con el sufijo *-tu* o algunos de sus alomorfos (*-chu*, *-ch*). Dentro de la clasificación directa el sufijo *-tu* puede causativizar solo a bases nominales, como se aprecia en (12). Se observa el sustantivo *baak* 'casa' codificado con el sufijo *-tu* para dar la lectura de 'hacer una casa' en (12a) y el sustantivo *kui* 'garganta' con la lectura de 'hacer sonar la garganta' en (12b).

- (12) a. *Ja'p sap tit-dha gu tata-n jax na ba' mo*
 DIR REP decir.APL DET papá-INL como SUB SEQ PART
ba-tu-baak-ch-im
 CMP-DUR-casa-CAUS-PROG
 'Y que le dijo su papá: porque ya estás haciendo tu casa'
 (Text_102010_PSC_GGS_Lavidademiesposo, 09:44)
- b. *Kui-ch-dha-am gu sokbolh*
 garganta-CAUS-APL-3PL.SUJ DET caracol
 'Ellos sonarán el caracol (lit. harán sonar la garganta de)'

Nótese que el sufijo causativo *-tu* no codifica un evento directo en verbos como «matar», «quemar», «hervir», entre otros, sino que dichos cambios de estado son expresados en esta lengua mediante la estrategia léxica, en donde resalta el fenómeno de suplección. Lo que podemos observar en (13) es que el sufijo causativo *-tu* codifica bases verbales, pero con sentido indirecto. En (13a) podemos observar la construcción *gu ahlii jakokdichun gá'korgan* 'El niño hace pelear a sus padres', en donde de acuerdo con la definición de Shibatani y Pardeshi (2002) se caracteriza dentro de un evento causativo indirecto, en el sentido de que se involucran dos participantes: uno es causante agentivo y el otro es

una causa agentiva con volición propia. Es importante aclarar que el tepehuano hace una distinción formal entre causación directa e indirecta a través del sufijo causativo *-tu*. El uso de este morfema en verbos hace una separación entre el evento causado y el causante, presentándose formal y semánticamente una relación más distante entre los dos eventos. Otro ejemplo que indica dicha relación se muestra en (13b) con el verbo transitivo ‘tomar mezcal’, el cual al ser sufijado por los morfemas *-tu-dha* expresa el significado de ‘hacer cumplir a alguien’.

- (13) a. *Gu alhii ja-kokdi-chu-n gi'korga-n*
 DET niño 3PL.OBJ-golpear-CAUS-APL padres-INL
 ‘El niño hace pelear a sus padres’
- b. *Gu ubii nabai-ch-dha' gu mara-n*
 DET mujer tomar.mezcal-CAUS-APL DET hijo-INL
 ‘La mujer hizo cumplir al hijo (con el ceremonial)’

De acuerdo con Shibatani (2002: 7), la clase activa intransitiva es menos susceptible de causativizarse que la inactiva intransitiva debido a que en la estructura argumental de la activa, el rol de agente está ocupado, por lo que se requiere de un paso extra para el reacomodo del nuevo agente. Además, el esfuerzo por parte del agente sobre un nuevo agente es mayor que en la inactiva. El tepehuano acepta codificar una construcción causativa con verbos activos intransitivos, como se muestra en (14), exhibiendo una relación directa en donde se involucra un mismo evento espacio-temporal tanto para el evento causado como para la causa del evento. En (14a) se ilustra el verbo ‘parar’, y en (14b) el verbo de movimiento ‘ir’, ambos dentro de la clasificación activa intransitiva.

- (14) a. *Añ kikkbui-ch-dha' gu alhii alich*
 1SG.SUJ parar-CAUS-APL DET niño.pequeño
 ‘En cuanto a mí, ayudo a que se pare el niño pequeño’
- b. *Ba' mummu na=ch ba-jim-chu*
 SEQ DIR:allá SUB=1PL.SUJ CMP-ir-CAUS
 ‘Entonces allá nos hicieron venir (obligación)’
 (Text_092010_RMM_GGS_LaGuajolota)

Tipológicamente resulta interesante observar el comportamiento de la clase activa intransitiva en otras lenguas yutoaztecas. El cora restringe el uso del causativo en la codificación de la clase activa intransitiva (Vázquez 2002), mientras que el tepehuano del sur por su parte no parece restringir su uso, comportándose como el pima (Estrada 2008), el warihío (Armendáriz 2003) o el yaqui (Guerrero 2008).

El tepehuano también codifica entre sus construcciones causativas el tipo inactivo intransitivo directo con el mismo sufijo *-tu*. En (15a) se observa la codificación del causativo sobre la base nominal *toñii'ñ* ‘fiebre’, derivando ‘dar calentura’; en (15b-c) el sufijo causativo modifica bases verbales. En (15b) se presenta el verbo intransitivo *dibia'ñ* ‘nacer’

que sufijado al causativo da el significado de ‘dar la vida’. En (15c) se presenta el verbo intransitivo ‘ahogarse’ codificado con el sufijo causativo *-tu*, dando la lectura de ‘ahogar a alguien’.

- (15) a. *Toñii'ñ-chu-da' gu bakkuidha' gu albii*
 fiebre-CAUS-APL DET diarrea DET niño
 ‘La diarrea le hizo tener calentura al niño’
- b. *Dìbia'ñ-chu-dba-'*
 nacer-CAUS-APL-FUT
 ‘Dar a luz’
- c. *Bhaiñ-chu-dba gu suudai*
 ahogarse-CAUS-APL DET agua
 ‘El agua lo ahogó’

Cabe mencionar que en el tepehuano del sur los verbos medios como «lavar», «rasurar», «alimentar», «beber», entre otros, se resisten a ser causativizados por el causativo morfológico. Este tipo de verbos solo pueden ser causativizados por medio del causativo perifrástico, como se discute en la sección 3.3.

3.2.3 La combinación de los morfemas *-tu-lhi*

Se registra la combinación del sufijo causativo con el sufijo incoativo en algunas construcciones de esta lengua. Lo interesante es que el sentido de dichas construcciones refleja un significado unicamente causativo, neutralizando el sentido incoativo. En (16a) se muestra el verbo *bhii'chulhdha'* ‘hacer que alguien haga lonche para alguien’, en donde la base nominal es *bhii'* ‘alimento o comida’; en esta expresión la adición del causativo *-tu* da como resultado ‘hacer comida’. Sin embargo no es clara la presencia del incoativo *-lhi* en dicha frase. Nótese que si a la palabra alimento se le agrega solo la forma aplicativa tendríamos como resultado *bhii'-dba'* ‘servir’. La ocurrencia de los sufijos *-tu-lhi* no es muy clara o transparente en algunos contextos. Sin embargo, es necesario señalar que en estas expresiones se involucra un tercer participante en la estructura argumental de la frase. Es decir, en los contextos de (16) tenemos un agente actuando sobre otro agente, el cual a su vez actúa sobre una causa u objeto inanimado (la comida o los guaraches), involucrando al final un tercer argumento, es decir, tenemos de nuevo una situación de causa indirecta. Dicha relación es claramente ejemplificada en los contextos de (16b-d), donde ‘salir’ o ‘llegar’ más el causativo expresa el sentido de ‘salir con’ o ‘llegar con’ (véase 16c) mientras que la adición del incoativo contribuye a añadir un sentido de causa dando como resultado ‘hacer sacar’ en (16b) y ‘traer’ en (16d).

- (16) a. *Bhii-chu-lh-dba-'*
 alimento-CAUS-INC-APL-FUT
 ‘Hacer que alguien haga lonche para alguien’

- b. *Buusai-chu-lh-dha-'-ap* *gu* *suskan'*
 salir-CAUS-INC-APL-FUT-2SG.SUJ DET guaraches
 'Haz sacar los guaraches'
- c. *Na=m* *mi'* *dhɨr* *xi-ai-ch*
 SUB=3PL.SUJ DIR DIR IMP-llegar-CAUS
 'Que por allí la dejaron (lit. que por ahí llegaron con ella)'
 (Text_102010_PSC_GGS_Lavidademiesposo, 32:34)
- d. *Suskan* *sap* *mi=p* *xi-ai-chu-lh* *gu* *dɨ'ɨ-n*
 guaraches REP DIR=2SG.SUJ IMP-llegar-CAUS-INC DET mamá-INL
 'Guaraches que ahí le trajo a su mamá'
 (Text_102010_PSC_GGS_Lavidademiesposo, 12:33)

Armendáriz (2003) menciona que en warihío ocurre esto mismo con el sufijo incoactivo *-pa* en combinación con el sufijo causativo *-te*, en donde dicha co-ocurrencia tiene una explicación en términos de la distinción directa e indirecta en dicha lengua.

3.3 *El causativo analítico o perifrástico*

El tepehuano, además de exhibir los tipos mencionados arriba, también identifica al causativo perifrástico, que se forma a partir de verbos que generalmente toman complementos expresando una causa sobre otra entidad. Givón (2001: 518) menciona que estos verbos involucran la manipulación de un agente (sujeto) sobre otro argumento potencial (agente u objeto). Entre los verbos manipulativos que observamos aquí se encuentran: «obligar», «hacer» y «permitir». En tepehuano, las construcciones causativas analíticas se construyen a partir de uno de estos verbos manipulativos, la partícula subordinadora *na*, la cual en ocasiones es sufijada por clíticos de segunda posición sujeto, y un complemento, reflejando una mayor separación entre los dos eventos que en los causativos morfológicos. En (17a) se muestra la construcción del tipo activo transitivo en donde el verbo «obligar» expresa control por parte del agente; en este caso, por parte del pronombre libre *añ* de primera persona singular, el cual ejerce control sobre el argumento 'el niño'. Aunque este último argumento presenta su propia volición dentro de la cláusula «comer», dicha oración refleja un cruce en la co-temporalidad de los dos eventos, lo cual corresponde con lo señalado por Givón (2001), en cuanto a que la manipulación es más satisfactoria cuanto menos control tenga el paciente manipulado y cuanto mayor control tenga el agente manipulador. Otro ejemplo de este tipo se encuentra en (17b) con el verbo 'hacer' más el complemento 'encontrar', en donde el pronombre de primera persona *añ* controla a la tercera persona plural. En esta construcción se puede observar una correferencia dentro de la cláusula subordinada entre el clítico *=mɨt* de tercera plural perfectivo y el prefijo recíproco *-jum* de tercera plural por el tipo de verbo.

- (17) a. *Añ gu alhii dikoñ [na tu-jugia'-it]*
 1SG.SUJ DET niño obligar.PERF SUB DUR-comer-PERF
 'En cuanto a mí, obligué al niño a comer'
- b. *Añ jup-tu-duu*
 1SG.SUJ IT-DUR-hacer.PERF
[na=mít; ba-jum;-na-nam]
 SUB=3PL.SUJ.PERF CMP-3PL.OBJ-RED:IT-encontrar
 'En cuanto a mí, hice que se encontraran de nuevo'

Los ejemplos de (18a) y (18b) representan el tipo inactivo intransitivo. Ambos ejemplos ilustran al verbo 'hacer' como verbo principal de la causativa y utilizan un verbo intransitivo como complemento. En (18a) es el verbo 'contentarse' el núcleo del complemento y en (18b) es el verbo 'crecer'.

- (18) a. *Añ jup-tu-duu [na=mít jikga-']*
 1SG.SUJ IT-DUR-hacer.PERF SUB=3PL.SUJ.PERF contentarse-FUT
 'En cuanto a mí, hice que se contentaran'
- b. *Gu lechuga jup-duu [na gílhia gu=ñ kuup]*
 DET lechuguilla IT-hacer.PERF SUB crecer DET=1SG pelo
 'La lechuguilla me hizo crecer el pelo'

Mientras, en (19) se muestra la construcción transitiva con el verbo transitivo *mua* 'matar', en donde se involucran dos agentes participantes: uno es causante agentivo y el otro es una causa agentiva con volición propia. En el tipo indirecto se encuentra un nivel mayor de autonomía en el evento causado. Sin embargo, la causa es la última fuente de dicho evento. Debido a que dentro del complemento existe un propio agente, este evento exhibe un espacio temporal distinto del evento causado. Dicha separación del evento causado y el causante capturan el término de causatividad distante –concepto utilizado por Shibatani– para referirse a la resistencia de la integración de los dos eventos, lo que comprueba que no es conceptualmente un solo evento, sino dos subeventos.

- (19) *Gu ubiii chia dhi' [na mua-a' gu bhan]*
 DET mujer ordenar.PERF 3SG SUB matar-FUT DET coyote
 'La mujer ordenó a él que matara al coyote'

El último verbo manipulativo que se toma en cuenta dentro de este trabajo es «permitir / dejar», el cual se caracteriza por ser el verbo con menor grado agentivo de los que se clasifican como manipulativos y de control, ya que no asegura que la manipulación del sujeto causado sea exitosa, mostrando una independencia clara entre los dos eventos. En (20) se observa la construcción 'En cuanto a mí, permití que se fuera'; en dicho contexto el verbo principal se encuentra sufijado con el morfema *-cho* que indica que la acción

ha sido terminada, mientras el verbo de complemento de la clase activa intransitiva se encuentra codificado con el sufijo de futuro, mostrando independencia en términos de espacio y tiempo en ambas cláusulas.

- (20) *Añ dho'ñ-cho [na jimia-']*
 1SG.SUJ dejar-TERM SUB ir-FUT
 'En cuanto a mí, permití / dejé que se fuera'

4. CONCLUSIONES

Los datos del tepehuano del sur apoyan la correlación del continuo causativo que señala que mientras más cerca de la forma léxica se encuentra, más integrado está el evento en oposición a la forma analítica, la cual presenta un menor grado de integración de los eventos. Además, en este trabajo se ha mostrado que el tepehuano exhibe dos morfemas con sentido de causa (el causativo *-tu* y el incoativo *-lhi*), formas que se encuentran justo en medio de estos dos extremos. Con respecto al incoativo, se adjunta a adjetivos y bases inactivas intransitivas. Por el contrario, el sufijo *-tu* permite causativizar tanto a bases nominales como a bases verbales. Dentro de las bases verbales es importante señalar que cuando ocurre con verbos transitivos expresa una causa indirecta. Mientras que cuando codifica bases activas e inactivas intransitivas expresa una causa directa. El hecho de que el tepehuano permita cauzativizar tanto la clase activa como la inactiva o estativa sugiere que esta lengua refleja un comportamiento más cercano a otras lenguas de la familia como el pima, el yaqui y el warihío y se diferencie del cora (Vázquez 2002), ya que esta última lengua solo hace uso del causativo morfológico en la clase activa intransitiva. Es importante mencionar que los verbos pertenecientes a la clasificación de medios (Shibatani 2002, García 2007) no forman parte del continuo causativo morfológico en tepehuano, sino que dichos verbos solo pueden causativizarse por medio de la construcción analítica. Este comportamiento apunta otra diferencia si lo comparamos con el fenómeno de los causativos en cora (Vázquez 2002).

REFERENCIAS

- ARMENDÁRIZ, Rolando (2003): «Causation in Warihio». En Jeanie Castillo (ed.): *Proceedings from the Sixth Workshop on American Indigenous Languages*. University of California, Santa Barbara. Vol. 14, 13-27.
- COMRIE, Bernard (1985): «Causative verb formation and other verb deriving morphology». En Timothy Shopen (ed.): *Language Typology and Syntactic Description. Grammatical Categories and the Lexicon*. Cambridge, Cambridge University Press. Vol. III, 312-348.

- COMRIE, Bernard y Maria POLINSKY (1993): *Causatives and Transitivity*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company.
- DIXON, Robert (2000): «A typology of causatives: form, syntax and meaning». En Robert Dixon y Alexandra Aikhenvald (eds.): *Changing Valency*. Cambridge, Cambridge University Press, 29-83.
- ESTRADA, Zarina (2008): «Causatives and applicatives in pima bajo. The interplay of the causative and the applicative in sociative causation». En Zarina Estrada *et al.* (eds.): *Studies in Voice and Transitivity*. Munich, Lincom-Europa, 147-163.
- GARCÍA, Gabriela (2007): «La voz media en tepehuano del sur». En Zarina Estrada *et al.* (eds.): *Mecanismos de voz, cambio de valencia y formación de palabra*. México, Plaza y Valdés, 153-176.
- GIVÓN, Talmy (2001): *Syntax II. An Introduction*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company.
- GUERRERO, Lilián (2008): «Yaqui causation, its form-function interface». En Zarina Estrada *et al.* (eds.): *Studies in Voice and Transitivity*. Munich, Lincom-Europa, 201-221.
- HASPELMATH, Martin (1993): «More on the typology of inchoative/causative verb alternations». En Bernard Comrie y Maria Polinsky (eds.): *Causatives and Transitivity*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 87-120.
- SHIBATANI, Masayoshi (1976): «The grammar of causative constructions: a conspectus». En Masayoshi Shibatani (ed.): *Syntax and Semantics*. New York, Academic Press. Vol. 6, 1-40.
- (2002): *The grammar of causation and interpersonal manipulation*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company.
- SHIBATANI, Masayoshi y Prashant PARDESHI (2002): «The causative continuum». En Masayoshi Shibatani (ed.): *The grammar of causation and interpersonal manipulation*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 85-126.
- VÁZQUEZ, Verónica (2002): «Some constraints on Cora causative constructions». En Masayoshi Shibatani (ed.): *The grammar of causation and interpersonal manipulation*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 197-244.
- WILLETT, Thomas (1991): *A Reference Grammar of Southern Tepehuan*. Dallas, Summer Institute of Linguistics. University of Texas at Arlington.

Fecha de recepción: 13-05-2012

Fecha de aceptación: 15-06-2012